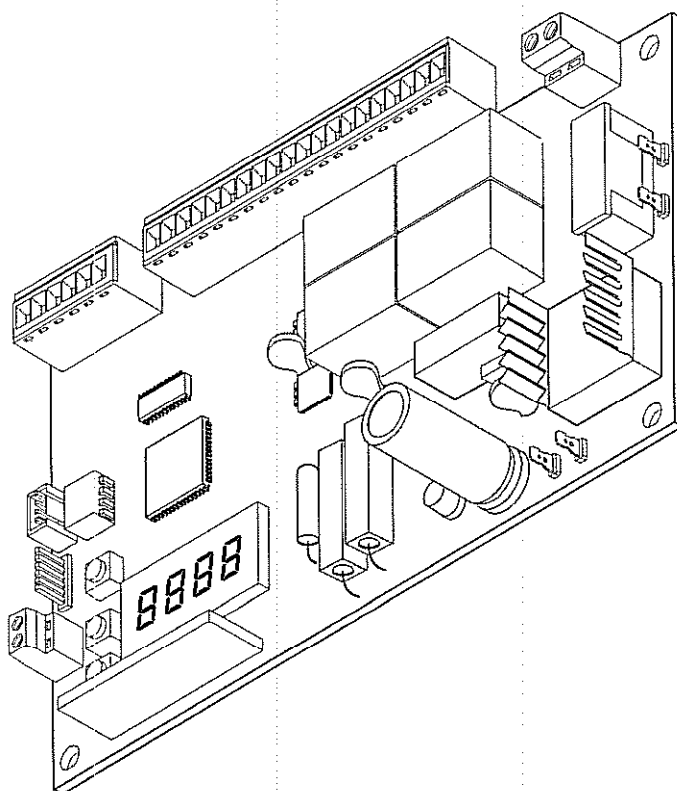
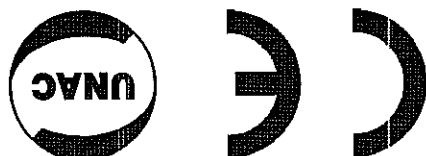


- I QUADRO COMANDO
- GB CONTROL PANEL
- F CENTRALE DE COMMANDE
- D SELBSTÜBERWACHENDE STEUERUNG
- E CUADRO DE MANDOS
- P QUADRO DE COMANDO

LIBRA-C-MA

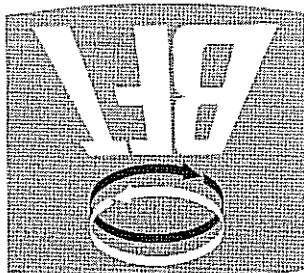


ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
 INSTALLATION AND USER'S MANUAL
 INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
 INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
 INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
 INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO



**AZIENDA CON SISTEMA
 DI GESTIONE INTEGRATO
 CERTIFICATO DA DNV
 = UNI EN ISO 9001:2000
 UNI EN ISO 14001:1996**

Via Lago di Vico, 44
 36015 Schio (VI)
 Tel. naz. 0445 696511
 Tel. int. +39 0445 696533
 Fax 0445 696522
 Internet: www.bft.it
 E-mail: sales@bft.it



DICHIAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARATION DE CONFORMIDAD

Fabbricante / Manufacturer / Fabricant / Hersteller / Fabricante

BFT S.p.A.

Indirizzo / Address / Adresse / Adresse / Endereço

Via Lago di Vico 44

36015 - Schio

VICENZA - ITALY

Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto: / Declares under its own responsibility that the following product:

/Déclare sous sa propre responsabilité que le produit: / Erklärt auf eigene Verantwortung, daß das Produkt: / Declara, bajo su propia responsabilidad, que el producto: / Declara, sob a sua responsabilidade, que o produto:

Centralina di comando mod./ Control unit mod./ Unité de commande mod./ Steuerzentrale mod./ Central de mando mod./ Central do mando mod./

LIBRA C MA

- E conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle Direttive: / It complies with the main safety requirements of the following Directives: / Est conforme aux exigences essentielles de sécurité des Directives: / Es entspricht den grundlegenden Sicherheitsbedingungen der Direktiven: / Es conforme a los requisitos esenciales de seguridad de las Directivas: / Está conforme aos requisitos essenciais de segurança das Directivas:

BASSA TENSIONE / LOW VOLTAGE / BASSE TENSION / NIEDERSpannung / BAIXA TENSÃO 73/23/CEE, 93/68/CEE (EN60335-1 (03)) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / e modificaciones sucesivas).	COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE / ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNETICA 89/336/CEE, 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE (EN61000-6-1, EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61000-6-4, EN55014-1, EN55014-2) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / e modificaciones sucesivas).	APPARECCHIATURE RADIO / RADIO SETS / INSTALLATIONS RADIO / RADIOAPPARATE / RADIOEQUIPOS / RADIOAPARELHOS 99/5/CEE (ETSI EN 301 489-3 (2000) + ETSI EN 301 489-1 (2000), ETSI EN 300 220-3 (2000)) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / e modificaciones sucesivas).	DIRETTIVA MACCHINE / MACHINERY DIRECTIVE / DIRECTIVE MACHINES / MASCHINEN-DIREKTIV / DIRECTIVA MAQUINAS / DIRECTIVA MAQUINAS 98/37/CEE (EN 12453(01), EN 12445 (01), EN12978 (03) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / e modificaciones sucesivas).	Anderungen / e modificaciones successivas / y modificaciones sucesivas).
--	---	---	---	--

SCHIO, 10/11/2005

Il Rappresentante Legale / The legal Representative
Le Représentant Légal / Der gesetzliche Vertreter
El Representante Legal / O Representante legal

(GIANCARLO BONOLLO)

Nous vous remercions pour avoir choisi ce produit. Nous sommes certains qu'il vous offrira les performances que vous souhaitez. Lisez attentivement la brochure "Avertissements" et le "Manuel d'instructions" qui accompagnent ce produit, puisqu'ils fournissent d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et le confort. Ce produit est conforme aux règles reconnues de la technique et aux dispositions de sécurité. Nous certifions sa conformité avec les directives européennes suivantes: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE (et modifications successives).

1) GÉNÉRALITÉS

La centrale de commande **LIBRA-C-MA** est fournie par le constructeur avec un réglage standard. Toute modification éventuelle doit être effectuée avec le programmeur à écran incorporé ou avec **UNIPRO**. La centrale supporte complètement le protocole **EELINK**.

Les caractéristiques principales sont:

- Contrôle de deux moteurs en basse tension jusqu'à 40W de puissance
- Réglage électronique du couple avec détection des obstacles
- Entrées contrôlées butées de fin de course
- Entrées séparées pour les dispositifs de sécurité
- Récepteur radio incorporé rolling-code avec clonage des émetteurs.

2) FONCTIONS
POUR L'INSTALLATEUR: remplir le tableau avec les paramètres prédéfinis afin de faciliter les futures modifications et les entrées.

Entre parenthèses carrées [] sont indiquées les valeurs prédéfinies.

MENU PARAMÈTRES

TCA	
MENU LOGIQUES	
Zone	[0]
Vitesse de ralentissement	[2]
Temps vitesse normale Moteur 2	[5s]
Temps vitesse normale Moteur 1	[5s]
Temps de retard en fermeture	[1s]
Temps de retard en ouverture	[1s]
Couple ralentissement moteur 2	[45%]
Couple ralentissement moteur 1	[45%]
Couple Moteur 2	[50%]
Couple Moteur 1	[50%]
Temps de Fermeture Automatique	[10s]

DEUTSCH

Dieses Produkt entspricht den von der Technik anerkannten Normen sowie den Vorschriften bezüglich der Sicherheit.

Wir bestätigen, daß es den folgenden europäischen Richtlinien entspricht: 89/336/EWG, 73/23/EWG und nachfolgenden Änderungen.

2) ÜBERSICHT

Die Steuerung **LIBRA-C-MA** wird mit standardmäßigen Werkseinstellungen ausgeliefert. Jede Änderung ist direkt auf der Platine über das eingebaute Display oder mit Hilfe des Programmiergerätes **UNIPRO** vorzunehmen. Die Steuerung unterstützt vollständig das Protokoll **EELINK**.

Die Haupteigenschaften:

- Steuerung zweier Niederspannungsmotoren mit max. 40 W Leistung
- Elektronische Drehmomenteinstellung mit Hinderniserfassung
- Endschaltersensoren
- Separate Eingänge für Sicherheitsvorrichtungen
- Eingebaute Rolllcode-Funkempfänger mit Senderkennung.

2) BETRIEBSFUNKTIONEN

Stellen Parameter in die Tabelle ein, um somit spätere Einstellungen und Wartungen zu erleichtern.

In den eckigen Klammern [] sind die Werkseinstellungen angegeben.

MENU PARAMETER

TCA	
MENU LOGISCHE BETRIEBSSCHALTUNGEN	
Zone	[0]
Verlangsamte Geschwindigkeit	[2]
Dauer Normalgeschwindigkeit Motor 2 [5s]	[5s]
Dauer Normalgeschwindigkeit Motor 1 [5s]	[5s]
Verzögerungszeit Schließung	[1s]
Verzögerungszeit Öffnung	[1s]
Drehmoment Verlangsamung Motor 2 [45%]	[45%]
Drehmoment Verlangsamung Motor 1 [45%]	[45%]
Drehmoment Motoren 2	[50%]
Drehmoment Motoren 1	[50%]
Dauer Schließbauteile	[10s]

BEDIENUNGSANLEITUNG

AVERTISSEMENTS
 Le bon fonctionnement de l'actionneur n'est assuré que si les données fournies dans ce manuel sont respectées. Le constructeur ne répond pas pour les dommages provoqués par le non respect des normes d'installation et des indications fournies dans ce manuel.

Les descriptions et les figures de ce manuel n'engagent pas le constructeur. En laissant installés les caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle juge opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de construction, sans s'engager à mettre à jour cette publication.

4) DEMONTAGE

Attention: S'adresser exclusivement à du personnel qualifié. Si l'unité de commande doit être démontée et remontée ailleurs, il faut:

- Couper l'alimentation et débrancher toute l'installation électrique.
- Si des composants ne peuvent pas être enlevés ou sont endommagés, il faudra les remplacer.

3) DEMOLITION

Attention: S'adresser exclusivement à du personnel qualifié. L'élimination des matériaux doit être faite en respectant les normes en vigueur. En cas de démolition, il n'existe aucun danger ou risque particulier dérivant du produit. En cas de récupération des matériaux, il sera opportun de les trier selon leur genre (parties électriques - cuivre - aluminium - plastique - etc.).

3 Pas	[OFF]
Blocage des impulsions en ouverture	[OFF]
Fermeture rapide	[OFF]
Cellule photoélectriques en ouverture	[OFF]
Test cellules photoélectriques	[OFF]
SCA/II/CH radio	[OFF]
N° moteurs actifs	[OFF]
Maintien du blocage	[OFF]
Action maintenue	[OFF]
Code Fixe	[ON]
Prog. Radio	[OFF]
Matrice	[OFF]
START-OPEN	[OFF]

4) ZERLEGUNG

Vorsicht: die Demontage ist ausschließlich von Fachleuten durchzuführen.

- Stromversorgung unterbrechen und die gesamte elektrische Anlage abklemmen.
- Teile, die sich nicht entfernen lassen oder beschädigt sind, müssen ersetzt werden.

3) VERSCHÜTTUNG

Vorsicht: Die Verschüttung ist ausschließlich Fachleuten vorbehalten. Bei der Beseitigung der Materialien sind die nationalen Vorschriften zu beachten. Bei der Verschüttung der Anlage bestehen keine besonderen Gefahren oder Risiken, die von der Anlage selbst ausgehen. Werden die Materialien der stofflichen Verwertung zugeführt, sollten sie nach Arten sortiert werden (Elektrische Komponenten - Kupfer - Aluminium - Kunststoff - usw.).

3-Schritt	[OFF]
Impulsperre bei Öffnung	[OFF]
Schnellschließung	[OFF]
Lichtschranken bei Öffnung	[OFF]
Test Lichtschranken	[OFF]
SCA/II/CH Funk	[OFF]
Anzahl aktiver Motoren	[OFF]
Aufrechterhaltung Sperre	[OFF]
Anwesenheitssteuerung (Totmann)	[OFF]
Festcode	[OFF]
Fernbedienungsprogrammierung	[OFF]
Master	[OFF]
START-OPEN	[OFF]

MENU LOGISCHE BETRIEBSCHALTUNGEN

TCA	
MENU LOGISCHE BETRIEBSCHALTUNGEN	
Zone	[0]
Verlangsamte Geschwindigkeit	[2]
Dauer Normalgeschwindigkeit Motor 2 [5s]	[5s]
Dauer Normalgeschwindigkeit Motor 1 [5s]	[5s]
Verzögerungszeit Schließung	[1s]
Verzögerungszeit Öffnung	[1s]
Drehmoment Verlangsamung Motor 2 [45%]	[45%]
Drehmoment Verlangsamung Motor 1 [45%]	[45%]
Drehmoment Motoren 2	[50%]
Drehmoment Motoren 1	[50%]
Dauer Schließbauteile	[10s]

HINWEISE
 Der einwandfreie Betrieb des Antriebes ist nur dann garantiert, wenn die Angaben aus diesem Handbuch beachtet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Mißachtung der Installationsanweisungen und der Angaben aus diesem Handbuch entstehen.

Die Beschreibungen und bildlichen Darstellungen in diesem Handbuch sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich - ohne auch zur Aktualisierung dieser Unterlagen verpflichtet zu sein - jederzeit vor, Änderungen vorzunehmen, wenn er diese als technische oder bauliche Verbesserungen für notwendig erachtet und die wesentlichen Produkteigenschaften unverändert bleiben.



2) GENERALITES

La centrale de commande LIBRA-C-MA est fournie par le constructeur avec le programme standard. Toute modification éventuelle doit être effectuée avec un réglage standard. Toute modification éventuelle doit être effectuée avec complètement le protocole EELINK.

- Contrôle de deux moteurs en basse tension jusqu'à 40W de puissance
- Réglage électronique du couple avec détection des obstacles
- Entrées contrôle butées de fin de course
- Entrées séparées pour les dispositifs de sécurité
- Récepteur radio incorporé rolling-code avec clonage des émetteurs.

La carte est dotée d'un bornier de type extractible pour faciliter l'entretien ou le remplacement. Elle est livrée avec une série de shunts préfabriqués pour les shunts concernant les bornes: 15-17, 15-18. Si les bornes indiquées sont utilisées, éliminer les shunts correspondants.

VERIFICATION

La centrale de commande LIBRA-C-MA effectue le contrôle (vérification) des relais de marche et des dispositifs de sécurité (cellules photoélectriques), avant d'effectuer chaque cycle d'ouverture et fermeture.

En cas de dysfonction, il faut vérifier le bon fonctionnement des dispositifs relais et contrôler les câblages.

3) CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation: 230V.a.c. $\pm 10\%$ 50Hz
Isolément réseau/basse tension: > 2MOhm 500Vdc
Température de fonctionnement: -10 / +55°C
Rigidité diélectrique: réseau/bt 3750V.a.c. pendant 1 minute
Courant sortie moteur: 3.5A+3.5A maxi
Courant de communication relais moteur: 10A
Puissance maxi des moteurs: 40W (24Vd.c.)
Alimentation des accessoires: 24V.a.c. (180mA courant maxi absorbé)
Témoin de portail ouvert: Contact N.O. (24V.a.c./1A maxi)
Dimensions: voir figure 1
Fusibles: voir figure 2
(* autres tensions disponibles sur demande)

KIT BATTERIES BT BAT (Fig.6)

Tension de charge: 27.2Vdc
Courant de charge: 130mA
Données relevées à la température extérieure de: 25°C
Capacité de la batterie: 2x (12V 1.2Ah)
Seuil de protection batterie à plat: 20.4Vdc
Temps de rechargement batterie: 12/14 h
NOTA: En cas de fonctionnement avec batterie tampon, les sorties aux bornes 11-12 (24V.a.c.) et 13-14 (Vsaie 24V.a.c.) présentent une tension de 24Vdc, polarisée comme indiquée à la Fig. 6.
Vérifier, lors de l'installation du kit BT-BAT, la bonne connexion des dispositifs de sécurité. En cas de fonctionnement avec un kit batterie BT BAT, il faut positionner le fason d'alimentation sur 25 V CA du transformateur.

4) CONNEXIONS DU BORNIER (Fig. 3)

ATTENTION – Pour les opérations de câblage et d'installation, se référer aux normes en vigueur et aux principes de bonne technique.
Les conducteurs alimentés avec des tensions différentes doivent être physiquement séparés, ou bien il faut les isoler opportunément avec une isolation supplémentaire d'au moins 1mm.
Les conducteurs doivent être fixés par une fixation supplémentaire à proximité des bornes, par exemple avec des colliers.
Tous les câbles de connexion doivent être maintenus adéquatement éloignés du dissipateur.
ATTENTION! Pour la connexion à la ligne, utiliser un câble multipolaire de section minimale 3x1.5mm² et du type prévu par les normes en vigueur. A titre d'exemple, si le câble est à l'extérieur (exposé aux intempéries), il doit au moins être égal à H07RN-F tandis que, si à l'intérieur ou bien à l'extérieur dans un canal de protection, il doit au moins être égal à H05 VF-F avec 3x1.5mm² de section.

Alimentation de réseau monophasée 230V.a.c. $\pm 10\%$ (1=L)
(2=N)
3-4-5 Connexion moteur 2:
4 moteur -
5 Contrôle fin de course moteur 2 dans les actionneurs avec gestion de fin de course avec un seul fil (PHOBOS BT, IGEA BT).

Nous vous remercions pour avoir choisi ce produit. Nous sommes sûrs qu'il vous rendra le service nécessaire à vos besoins.

Lire attentivement le «Manuel d'instructions» qui accompagne ce produit puis qu'il fournit d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien.

Ce produit est conforme aux normes reconnues de la technique et aux dispositions concernant la sécurité. Nous confirmons sa conformité aux directives européennes suivantes: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE et modifications successives.

1) SECURITE GENERALE

ATTENTION! Une installation erronée ou une utilisation impropre du produit peuvent provoquer des lésions aux personnes et aux animaux ou des dommages aux choses.

ATTENTION! L'installation doit être faite en utilisant des dispositifs de sécurité et des commandes conformes à la norme EN 12978.

- Lisez attentivement la brochure «Avertissements» et le «Manuel d'instructions» qui accompagnent ce produit, puisqu'ils fournissent d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'entretien et l'utilisation.
- Éliminer les matériaux d'emballage (plastique, carton, polystyrène etc.) selon les prescriptions des normes en vigueur. Ne pas laisser des enveloppes en nylon et polystyrène à la portée des enfants.
- Conserver les instructions et les annexes à la fiche technique pour les consulter à tout moment.
- Ce produit a été conçu et réalisé exclusivement pour l'utilisation indiquée dans cette documentation. Des utilisations non indiquées dans cette documentation pourraient provoquer des dommages au produit et représenter une source de danger pour l'utilisateur.
- La Société décline toute responsabilité dérivée d'une utilisation impropre ou différente de celle à laquelle le produit a été destiné et qui est indiquée dans cette documentation.
- Ne pas installer le produit dans une atmosphère explosive.
- Les éléments constituant la machine doivent être conformes aux Directives Européennes suivantes: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37 CEE
- Commun, outre aux normes nationales en vigueur il est conseillé de respecter également les normes indiquées ci-haut afin d'assurer un bon niveau de sécurité.
- La Société décline toute responsabilité en cas de non respect des règles de bonne technique dans la construction des fermetures (portes, portails etc.), ainsi qu'en cas de déformations pouvant se produire pendant l'utilisation.
- L'installation doit être conforme aux prescriptions des Directives Européennes: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37 CEE et modifications successives.
- Couper l'alimentation électrique avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur l'installation. Débrancher aussi les éventuelles batteries de secours.
- Prévoir sur la ligne d'alimentation un interrupteur ou un magnétothermostat omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3,5 mm.
- Vérifier qu'en amont de la ligne d'alimentation il y a un interrupteur différentiel avec seuil de 0,03A.
- Vérifier si l'installation de terre est effectuée correctement: connecter toutes les parties métalliques de la fermeture (portes, portails etc.) et tous les composants de l'installation (cellules photoélectriques, barres d'appui etc.) nécessaires à protéger la zone des dangers d'écrasement, d'entraînement, de cisaillement.
- Appliquer au moins un dispositif de signalisation lumineuse (feu clignotant) en position visible, fixer à la structure un panneau de Attention.
- La Société décline toute responsabilité en matière de sécurité et de bon fonctionnement de la motorisation si des composants d'autres producteurs sont utilisés.
- Utiliser exclusivement des pièces originales pour n'importe quel entretien ou réparation.
- Ne pas effectuer des modifications aux composants de la motorisation si non expressément autorisées par la Société.
- Informer l'utilisateur de l'installation sur les systèmes de commande appliqués et sur l'exécution de l'ouverture manuelle en cas d'urgence.
- Ne pas permettre à des personnes et à des enfants de stationner dans la zone d'action de la motorisation.
- Ne pas laisser des radio commandes ou d'autres dispositifs de commande à portée des enfants afin d'éviter des actionnements involontaires de la motorisation.
- L'utilisateur doit éviter toute tentative d'intervention ou de réparation de la motorisation et ne doit s'adresser qu'à du personnel qualifié.
- Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans ces instructions, est interdit.
- L'installation doit être faite en utilisant des dispositifs de sécurité et des commandes conformes à la norme EN 12978.

- Sélection START - OPEN (5Hz - 15-16 fonctionne comme START.

ON L'entrée entre les deux bornes 15-16 fonctionne comme OPEN.

6.3) MENU RADIO (F-RD 10)

- Ajouter

Permet d'ajouter une touche d'une commande radio dans la mémoire du récepteur, après la mémorisation il affiche le numéro du récepteur

Ajouter Touche start (RDJ 5Hz-15)

associe la touche désirée à la commande Start

Ajouter Touche 2ch (RDJ 2ch)

associe la touche désirée à la commande 2 canal radio

Lire (L-R-1)

il effectue une vérification d'une touche d'un récepteur, s'il est mémorisé

l'affiche le numéro du récepteur dans l'emplacement de la mémoire

(01 à 64) et le numéro de la touche (T1-T2-T3 ou T4).

Eliminer Liste (EFFR-64)

ATTENTION! il efface complètement de la mémoire du récepteur toutes

les commandes radio mémorisées.

Lecture code récepteur (cod R-H)

Affiche le code introduit dans le récepteur (par. 11).

Consultez les paragraphes 8/9/10/11 pour d'autres renseignements sur

6.4) MENU LANGUE (L-RDUE)

il permet de choisir la langue du programmeur à écran.

- FRANÇAIS (F-RH)

- ALLEMAND (DEU)

- ANGLAIS (E-05)

- ESPAGNOL (ESP)

6.5) MENU DEFAULT (P-RDEF in IE)

L'unité de commande est reportée aux valeurs de défaut prédéfinies.

Après le rétablissement, il faut effectuer un nouvel autotragage.

6.6) DIAGNOSTIC ET MONITORAGE

L'écran situé sur la centrale LIBRA-C-MA affiche des informations utiles tant

pendant le fonctionnement normal qu'en cas d'anomalies.

En cas de mauvais fonctionnements, l'écran affiche un message indiquant

quel est le dispositif qu'il faut vérifier:

START = activation entrées START

STOP = activation entrées STOP

PHOT = activation entrées PHOT

FLT = activation entrées FAULT cellules photoélectriques vérifiées

Si le défaut rencontre un obstacle, la centrale LIBRA-C-MA arrête et com-

mande une inversion, en même temps l'écran affiche le message "AMP".

Monitoring:

Dans les phases d'ouverture et de fermeture, l'écran affiche quatre chiffres

separés d'un point, par ex. 3540. Les chiffres se mettent à jour sans cesse

pendant la manœuvre et ils représentent le couple maxi atteint par le moteur

(135) et par le moteur 2 (40), respectivement.

Ces valeurs permettent de corriger l'introduction du couple.

Si la valeur maxi de couple atteinte pendant la manœuvre s'approche sen-

siblement de la valeur introduite dans le menu paramètres, dans le futur des

anomalies de fonctionnement pourraient se présenter, dues à l'usure ou à

de petites déformations du vantage.

Il est donc conseillé de vérifier le couple maxi atteint, pendant quelques

manœuvres dans la phase d'installation et éventuellement d'introduire

dans le menu paramètres une valeur supérieure d'environ 15/20 points de

pour cent.

6.7) MENU AUTOREGLAGE (RUB-55C)

Il permet d'effectuer le réglage automatique du Couple moteurs.

ATTENTION!!! L'opération d'autotragage doit être effectuée après avoir

vérifié le mouvement exact du vantage (ouverture/fermeture) et la correction

immédiatement après l'appui sur la touche OK, l'écran affiche le message

".....". L'unité commande une manœuvre d'ouverture suivie par une

manœuvre de fermeture, pendant lesquelles la valeur mini de couple né-

cessaire au mouvement du vantage est automatiquement réglée.

Pendant cette phase, il est important d'éviter l'occultation des cellules pho-

toélectriques, l'utilisation des commandes START, STOP, PED et de l'écran.

A la fin, si l'autotragage a été effectué correctement, l'unité de commande

affiche le message "OK" et, après l'appui sur une touche quelconque, elle

retourne au menu Autotragage.

porte ouverte.....ferme

en fermeture.....arrêt et n'active pas le ica (stop)

après le stop:.....ouvre

- Blocage des impulsions (L-RP 04) [OFF]

ON L'impulsion de start n'a aucun effet pendant la phase d'ouverture.

OFF L'impulsion de start a effet pendant la phase d'ouverture ou de ferme-

ture.

- Fermeture rapide (F-RP 14) [OFF]

ON Ferme le portail après le dégauchement des cellules photoélectriques

avant d'attendre la fin du TCA programmé

OFF Commande non activée

- Cellules photoélectriques en ouverture (CEL 04) [OFF]

ON: en cas d'occultation, il exclut le fonctionnement de la cellule photoélectri-

que en fermeture ne provoque l'inversion du mouvement qu'après le

dégauchement de la cellule photoélectrique.

- Test cellules photoélectriques (L-55 Phot) [OFF]

(UNIPRO = Logique avancée = adresse 14)

ON Active la vérification des cellules photoélectriques

OFF Désactive la vérification des cellules photoélectriques

S'il est désactivée, il empêche la fonction de vérification des cellules

photoélectriques, en permettant la connexion de dispositifs non dotés

de contact supplémentaire de vérification.

- Témoin de portail ouvert ou le canal radio (5ch 2ch) [OFF]

ON La sortie entre bornes 21-22 est configurée comme Témoin de portail

ouvert, le canal radio commande, dans ce cas, l'ouverture piétons.

OFF La sortie entre bornes 21-22 est configurée comme le canal radio

- Moteurs actifs (1 Phot Act IC) [OFF]

ON Seul le moteur 2 est actif (bornes 3-4-5).

Avec cette configuration, l'entrée piétons est désactivée.

OFF Les deux moteurs sont actifs.

- Maintien du blocage (R-Ht Bloc) [OFF] (Fig. 5)

ON A utiliser en présence de butée mécanique de fermeture.

Cette fonction active la pression des vanteaux sur la butée mécanique

et le capteur amprestop ne le considère pas comme un obstacle.

La tige continue donc sa course pendant 0,5 s, après la détection de la

butée de fin de course de fermeture ou jusqu'à l'arrêt mécanique. De

cette façon, en anticipant légèrement l'intervention de la butée de fin

de course de fermeture, les vanteaux se fermeront parfaitement sur la

butée d'arrêt (Fig. 5a)

OFF A utiliser en cas d'absence de la butée mécanique de fermeture.

Le mouvement est exclusivement arrêté par l'intervention de la fin de

course de fermeture. Dans ce cas, il faut effectuer un réglage précis de

l'intervention de la fin de course de fermeture (Fig. 5b).

- Action maintien (Phot 14) [OFF]

ON Fonctionnement à action maintien: la manœuvre continue jusqu'à ce

la touche de commande reste enfoncée.

ATTENTION!: L'activation de la logique Action Maintien entraîne une

utilisation différente des touches START et PIÉTONS:

START fonction OPEN action maintien

PIÉTONS fonction CLOSE action maintien

OFF Fonctionnement par impulsions, selon logique 3 ou 4 pas.

- Code Fixe (code F-HC) [OFF]

(UNIPRO = Logique avancée = adresse 13)

ON Le récepteur est configuré pour le fonctionnement en modalité code

fixe, voir paragraphe "Clonage des émetteurs radio"

OFF Le récepteur est configuré pour le fonctionnement en modalité rolling-

code, voir paragraphe "Clonage des émetteurs radio"

- Programmation des radio commandes (F-RD 10) [ON]

(UNIPRO = Logique avancée = adresse 15)

ON Active la mémorisation par radio des émetteurs:

1 - Appuyer en séquence sur la touche cachée (P1) et sur la touche

normale (T1-T2-T3-T4) d'un émetteur déjà mémorisé en modalité

standard au moyen du menu radio.

2 - Appuyer dans 10 s sur la touche cachée (P1) et sur la touche normale

(T1-T2-T3-T4) d'un émetteur à mémoriser.

Le récepteur quitte la modalité programmation après 10s, pendant

lesquelles il est possible d'introduire de nouveaux émetteurs.

Cette modalité n'exige pas l'accès à l'unité de commande.

OFF Désactive la mémorisation par radio des émetteurs.

Les émetteurs ne sont mémorisés qu'en utilisant le menu Radio spé-

- Maître/Esclave (R55C-1) [OFF]

ON La centrale de commande est réglée comme Maître dans une connexion

centralisée (voir Paragraphe 7).

OFF La centrale de commande est réglée comme Esclave dans une con-

nexion centralisée (voir Paragraphe 7).

20 - LIBRA-C-MA - Ver. 01

Si par contre, l'unité de commande affiche le message "KC", cela signifie que la procédure d'autorégulation n'a pas été effectuée correctement, donc il faut vérifier l'état d'usure du portail et la régularité du mouvement des vantaux, en effectuant ensuite une nouvelle opération d'autorégulation.

ATTENTION! Pendant la phase d'autorégulation, la fonction de détection des obstacles n'est pas active, donc l'installateur doit contrôler le mouvement de l'automatisme et empêcher aux personnes et aux choses d'approcher ou de stationner dans le rayon d'action de la motorisation.

Si on utilise des batteries de secours, l'autorégulation doit être effectuée avec la centrale de commande alimentée avec la tension de réseau.

ATTENTION: Vérifier que la valeur de la force d'impact mesurée aux endroits prévus par la norme EN 12445, est inférieure aux indications de la norme EN 12453.

Une programmation erronée de la sensibilité peut créer des dommages aux personnes, aux animaux ou aux choses.

7) STATISTIQUES

Après avoir connecté le programmeur UNIPRO à l'unité de commande, entrer dans le menu UNITÉ DE COMMANDE / STATISTIQUES et faire défiler la page vidéo des paramètres statistiques:

- Version logiciel microprocesseur carte.
- Nombre de cycles effectués. Si les moteurs sont remplacés, prendre note du nombre de manœuvres effectuées jusqu'à ce moment.
- Nombre de cycles effectués à partir du dernier entretien. Ce numéro est automatiquement mis à zéro à chaque auto-diagnostic ou introduction de paramètres.
- Date du dernier entretien. A mettre à jour manuellement sur le menu spécial «Mise à jour date d'entretien».
- Description de l'installation. Permet d'introduire 16 caractères de localisation (installation).

8) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU RECEPTEUR INTEGRE

- Canaux de sortie du récepteur:
- canal de sortie 1, si activé il commande un START
 - canal de sortie 2, si activé il commande l'excitation du relais II canal radio pendant 1s.

Versions des émetteurs utilisables:

tous les émetteurs anti-scanner (également appelés Rolling Code, code variable ou dynamique) compatibles avec



INSTALLATION ANTENNE

Utiliser une antenne accordée sur 433MHz.

Pour la connexion Antenne-Récepteur, utiliser un câble coaxial RG58.

La présence de masses métalliques adossées à l'antenne peut perturber la réception radio. En cas de porte faible de l'émetteur, déplacer l'antenne à un endroit plus convenable.

9) CONFIGURATION DU RECEPTEUR

Le récepteur monte, de type clonable, présente, outre les caractéristiques de grande sécurité au codage de la codification à code variable (rolling code), la possibilité d'effectuer aisément, grâce à un système exclusif, des opérations de "clonage" d'émetteurs.

Cloner un émetteur signifie produire un émetteur capable de s'insérer automatiquement dans la liste des émetteurs mémorisés dans le récepteur, en ajoutant ou en remplaçant un certain émetteur.

Le clonage en substitution permet de créer un nouvel émetteur qui remplace, dans le récepteur, un émetteur précédemment mémorisé. De cette façon, un émetteur pourra être éliminé de la mémoire et ne pourra plus être utilisé. Il sera donc possible de programmer à distance et sans intervenir sur le récepteur, plusieurs émetteurs en ajout ou en substitution d'émetteurs, qui, par exemple, auraient été perdus.

Lorsque la sécurité de la codification n'est pas importante, le récepteur monte permet d'effectuer le clonage en ajout avec un code fixe, qui, en renonçant au code variable, permet en tous les cas d'avoir une codification avec un grand nombre de combinaisons, tout en maintenant la possibilité de "copier" n'importe quel émetteur déjà programmé.

PROGRAMMATION

La mémorisation des émetteurs peut avoir lieu en modalité manuelle ou au moyen du programmeur UNIPRO, qui permet d'effectuer la gestion au moyen du logiciel Ecdbase de la base de données complète de l'installation.

Dans ce dernier cas, la programmation du récepteur se fait à travers la connexion d'UNIRADIO à la centrale de commande LIBRA-C-MA, en utilisant les accessoires UNIFLAT et UNIDA comme indiqué à la Fig. 4.

10) PROGRAMMATION MANUELLE

En cas d'installations standard qui ne nécessitent aucune fonction avancée, il est possible d'effectuer la mémorisation manuelle des émetteurs, se référant à la Fig. B pour la programmation de base.

- Si l'on désire que l'émetteur active la sortie 1 (START) avec la touche 1 ou avec la touche 2 ou avec la touche 3 ou avec la touche 4, insérer l'émetteur dans le menu touche start comme à la fig. B.
- Si l'on désire que l'émetteur active la sortie 2 (relais II canal radio) avec la touche 1 ou avec la touche 2 ou avec la touche 3 ou avec la touche 4, insérer l'émetteur dans le menu touche 2 can. comme à la fig. B.
- Note:** La touche cachée P1 prend un aspect différent selon le modèle d'émetteur.
- Pour les émetteurs avec une touche invisible (cachée), appuyer sur la touche cachée P1 (Fig. B1). Pour les émetteurs sans touche invisible (cachée), la touche P1 correspond à l'appui simultané sur les 4 touches de l'émetteur ou, en ouvrant le compartiment de la batterie, à shunter avec un tournevis les deux plaquettes P1 (Fig. B2).

NOTE IMPORTANTE: MARQUER LE PREMIER EMETTEUR MEMORISE AVEC L'ETIQUETTE CLE (MASTER)

Le premier émetteur, en cas de programmation manuelle, attribue le code clé au récepteur; ce code est nécessaire pour pouvoir effectuer le clonage successif des émetteurs radio.

11) CLONAGE DES RADIO EMETTEURS

Clonage avec rolling code/clonage à code fixe

Se référer aux instructions UNIRADIO et au Guide de programmation CLONIX

11.1) PROGRAMMATION AVANCÉE: COMMUNAUTÉ DE RECEPTEURS

Se référer aux instructions UNIRADIO et au Guide de programmation CLONIX

12) CONNEXION SERIELLE AVEC CARTE SCS (Fig. 6)

La centrale de commande LIBRA-C-MA permet, à travers des entrées et des sorties séries spéciales (SCS), la connexion centralisée de plusieurs motorisations. Il est donc possible, avec une seule commande, d'effectuer l'ouverture ou la fermeture de tous les automatismes connectés. Effectuer, selon le schéma de la Fig. 6, la connexion de toutes les centrales de commande LIBRA-C-MA, en utilisant exclusivement un câble duplex de type téléphonique.

Si on utilise un câble téléphonique avec plusieurs paires, il est indispensable d'utiliser les fils avec la même paire.

La longueur du câble téléphonique entre un appareillage et le suivant ne doit pas excéder 250 m.

A ce point, il faut configurer opportunément chaque centrale de commande LIBRA-C-MA, en réglant avant tout une unité de commande MASTER, qui aura le contrôle de toutes les autres, nécessairement réglées comme SLAVE (voir menu logiques).

Introduire en plus le numéro de Zone (voir menu paramètres) entre 0 et 127.

Le numéro de zone permet de créer des groupes d'automatismes, dont chacun répond au Master de Zone. Chaque zone ne peut avoir qu'un Master, le Master de la zone 0 contrôle aussi les Slave des autres zones.

13) DEMOLITION

Attention: S'adresser exclusivement à du personnel qualifié.

L'élimination des matériaux doit être faite en respectant les normes en vigueur. En cas de démolition, il n'existe aucun danger ou risque particulier dérivant du produit. En cas de récupération des matériaux, il sera opportun de les trier selon leur genre (parties électriques - cuivre - aluminium - plastique - etc.).

14) DEMONTAGE

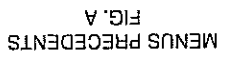
Attention: S'adresser exclusivement à du personnel qualifié.

Si l'unité de commande doit être démontée et remontée ailleurs, il faut:

- Couper l'alimentation et débrancher toute l'installation électrique.
- Si des composants ne peuvent pas être enlevés ou sont endommagés, il faudra les remplacer.

Les descriptions et les figures de ce manuel n'engagent pas le constructeur. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle juge opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de construction, sans s'engager à mettre à jour cette publication.





MENU AUTOSET

Introduction automatique du couple des moteurs

MENU RADIO

MENU RADIO
AJOUTER - Permet d'ajouter une touche d'une

រក្សាជនសង្ស័យ

COD RX

Affiche le code récepteur.

4) COLLEGAMENTI MORSETTIERA (Fig.3) 24 Finecorsa apertura motore 2; negli attuatori con finecorsa separati 25 Finecorsa chiusura motore 2; negli attuatori con finecorsa separati 26 Finecorsa apertura motore 1; negli attuatori con finecorsa separati 27 Finecorsa chiusura motore 1; negli attuatori con finecorsa separati 6.6) DIAGNOSTICA E MONITORAGGIO FLT = attivazione ingresso FAULT fotocellule verificate SWO1 = attivazione ingresso finecorsa apertura Motore 1 SWC1 = attivazione ingresso finecorsa chiusura Motore 1 SWO2 = attivazione ingresso finecorsa apertura Motore 2 SWC2 = attivazione ingresso finecorsa chiusura Motore 2	4) CONNEXIONS DU BORNIER (Fig. 3) 24 Fin de course ouverture moteur 2; dans les actionneurs avec 25 Fin de course fermeture moteur 2; dans les actionneurs avec 26 Fin de course ouverture moteur 1; dans les actionneurs avec 27 Fin de course fermeture moteur 1; dans les actionneurs avec 6.6) DIAGNOSTIC ET MONTORAGE FLT = activation entrée FAULT cellules photoélectriques vérifiées SWO1 = activation entrée fin de course ouverture Moteur 1 SWC1 = activation entrée fin de course fermeture Moteur 1 SWO2 = activation entrée fin de course ouverture Moteur 2 SWC2 = activation entrée fin de course fermeture Moteur 2	4) TERMINAL BOARD CONNECTIONS (Fig.3) 24 Motor 2; opening limit switch for actuators with separate limit switches 25 Motor 2; closing limit switch for actuators with separate limit switches 26 Motor 1; opening limit switch for actuators with separate limit switches 27 Motor 1; closing limit switch for actuators with separate limit switches 6.6) DIAGNOSTICS AND MONITORING FLT = FAULT input activation for checked photocells SWO1 = activation of Motor 1 opening limit switch input SWC1 = activation of Motor 1 closing limit switch input SWO2 = activation of Motor 2 opening limit switch input SWC2 = activation of Motor 2 closing limit switch input	4) KLEMMLEISTENSCHLÜSSE (Abb.3) 24 Öffnungs-Endschalter Motor 2; in Antrieben mit getrennten End 25 Schließ-Endschalter Motor 2; in Antrieben mit getrennten End 26 Öffnungs-Endschalter Motor 1; in Antrieben mit getrennten End 27 Schließ-Endschalter Motor 1; in Antrieben mit getrennten End 6.6) DIAGNOSTIK UND ÜBERWACHUNG FLT = Aktivierung Eingang FAULT geprüfte Fotozellen SWO1 = Aktivierung Eingang Öffnungs-Endschalter Motor 1 SWC1 = Aktivierung Eingang Schließ-Endschalter Motor 1 SWO2 = Aktivierung Eingang Öffnungs-Endschalter Motor 2 SWC2 = Aktivierung Eingang Schließ-Endschalter Motor 2	4) CONEXÕES NA PLACA DE BORNES (Fig.3) 24 Fim-de-curso de abertura do motor 2; nos accionadores com fins 25 Fim-de-curso de fecho do motor 2; nos accionadores com fins de 26 Fim-de-curso de abertura do motor 1; nos accionadores com fins 27 Fim-de-curso de fecho do motor 1; nos accionadores com fins de 6.6) DIAGNÓSTICO E MONITORIZAÇÃO FLT = activação da entrada FAULT fotocélulas verificadas SWO1 = activação da entrada do final de curso de abertura Motor 1 SWC1 = activação da entrada do final de curso de fecho Motor 1 SWO2 = activação da entrada do final de curso de abertura Motor 2 SWC2 = activação da entrada do final de curso de fecho Motor 2	Fig. 3
--	---	--	--	---	----------------------

- * Control de los fines de carrera en los servomotores con gestión de los fines de carrera con 1 solo hilo (PHOBOS BT, IGEA BT).
- * Control de fin de curso nos accionadores con gestión de fin-de-curso con 1 único hilo (PHOBOS BT, IGEA BT).
- * Endschalter-Kontrolle in Antrieb mit 1-Draht-Endschaltersteuerung (PHOBOS BT, IGEA BT).
- * Contrôle fin de course dans les actionneurs avec gestion de fin de course avec un seul fil (PHOBOS BT, IGEA BT).
- * Limit switch control for actuators with limit switch control by means of 1 wire only (PHOBOS BT, IGEA BT).
- * Controllo finecorsa negli attuatori con gestione finecorsa con 1 solo filo (PHOBOS BT, IGEA BT).

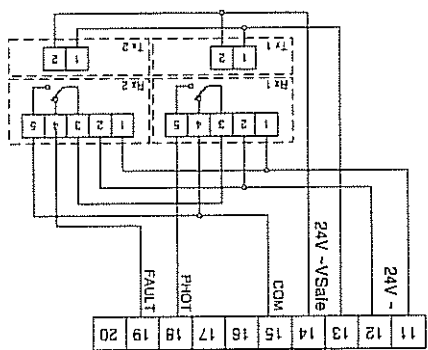
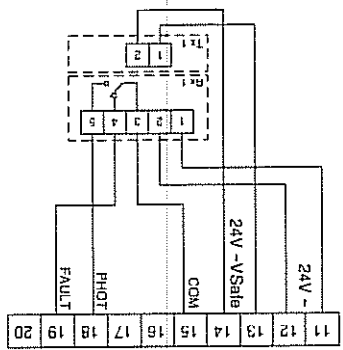
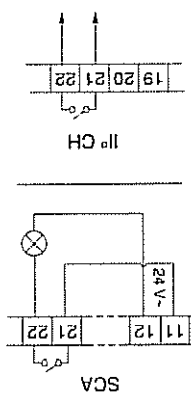


Fig. 3a

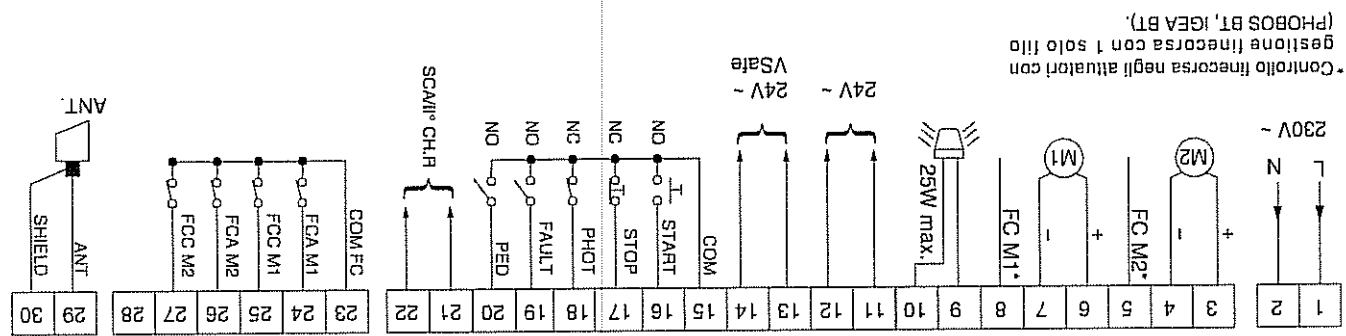


Fig. 3

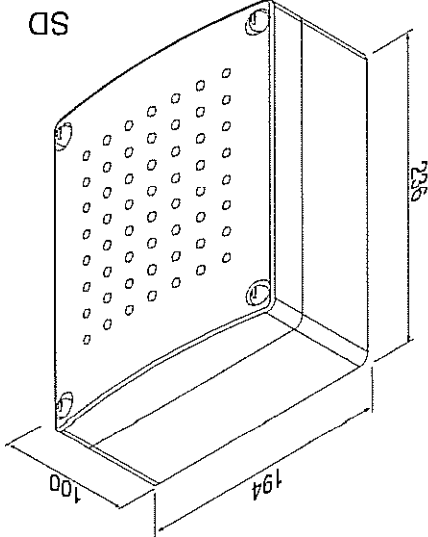
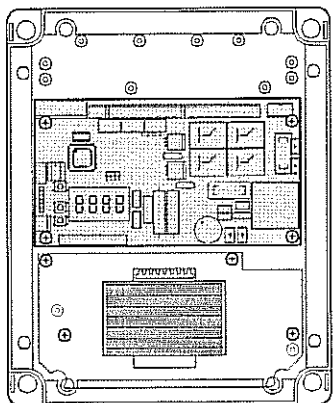


Fig. 1

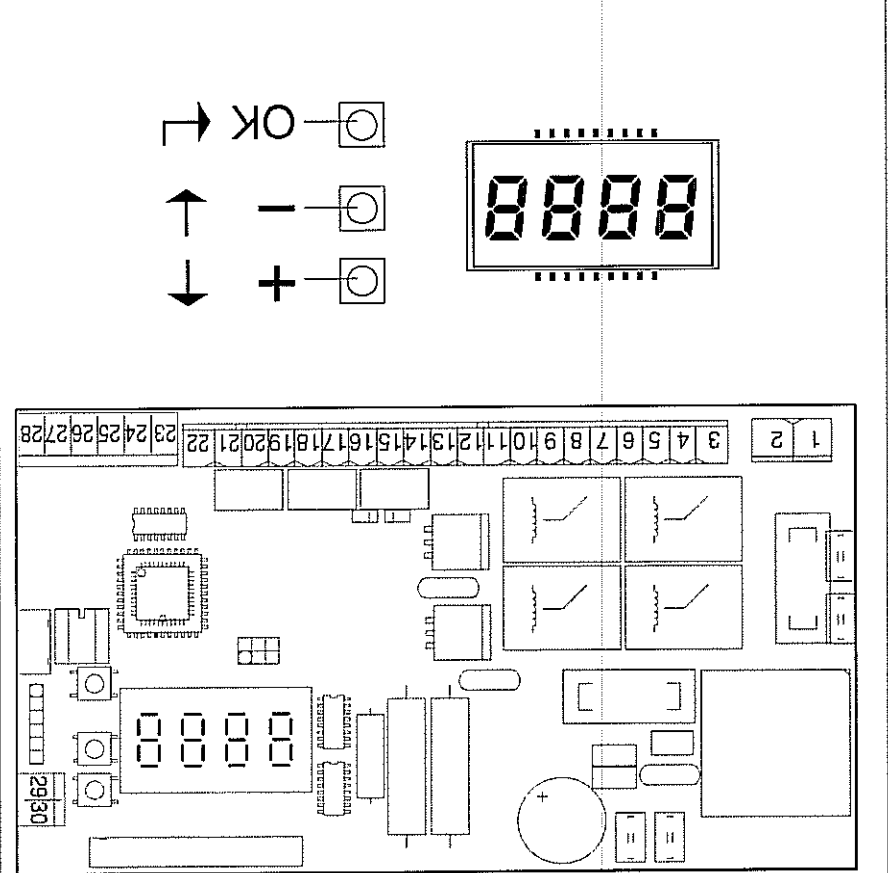


Fig. 2

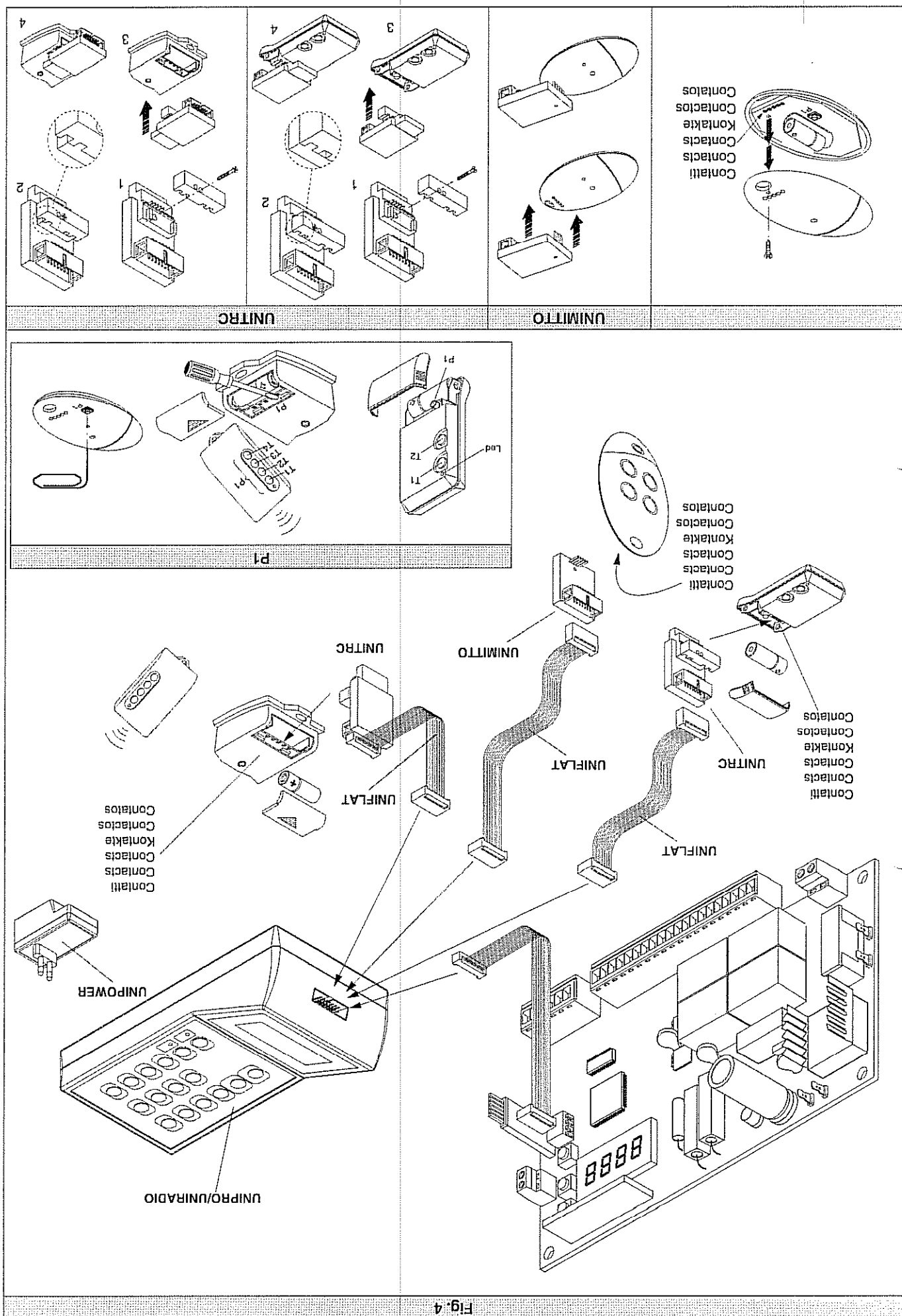
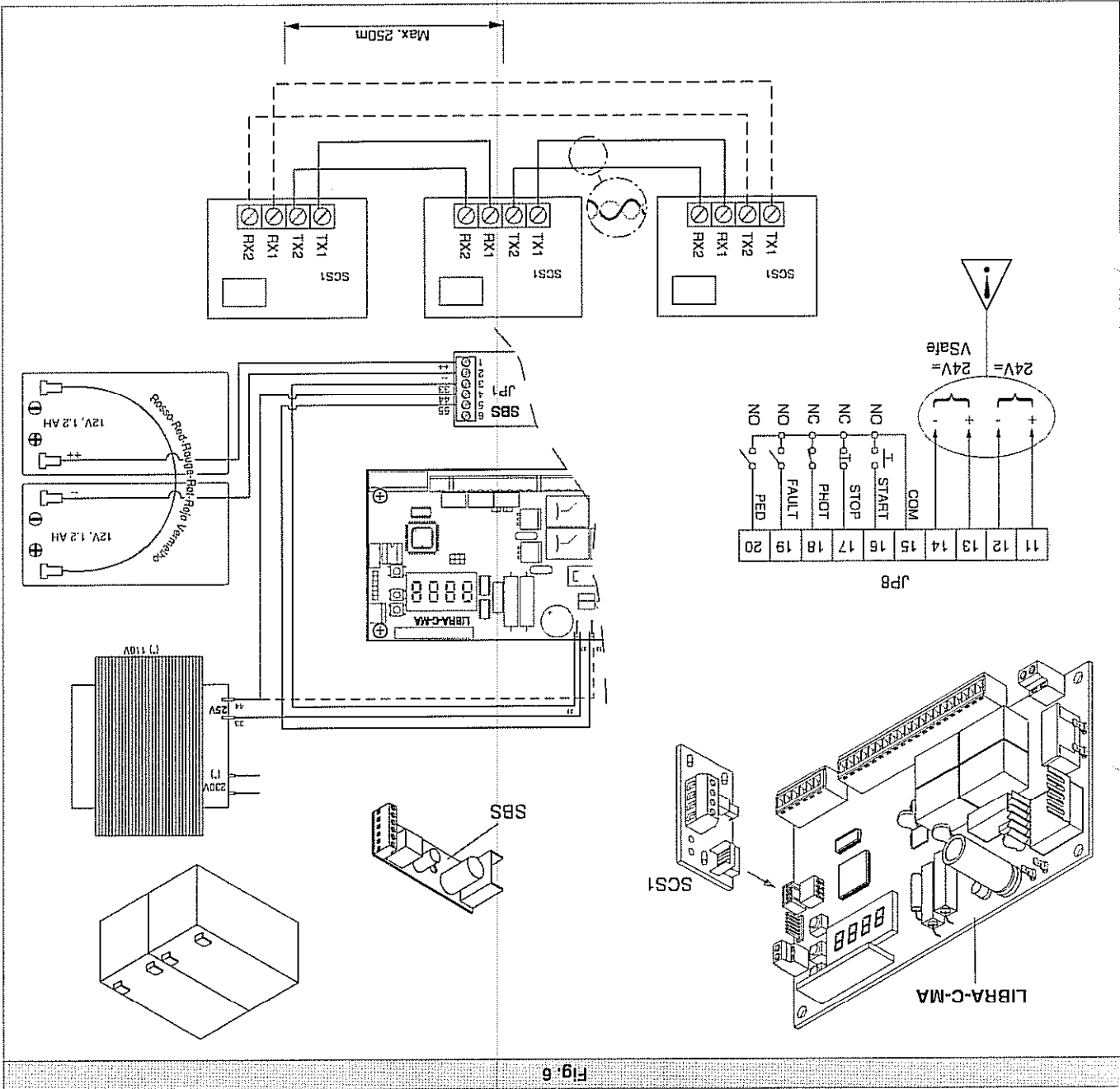
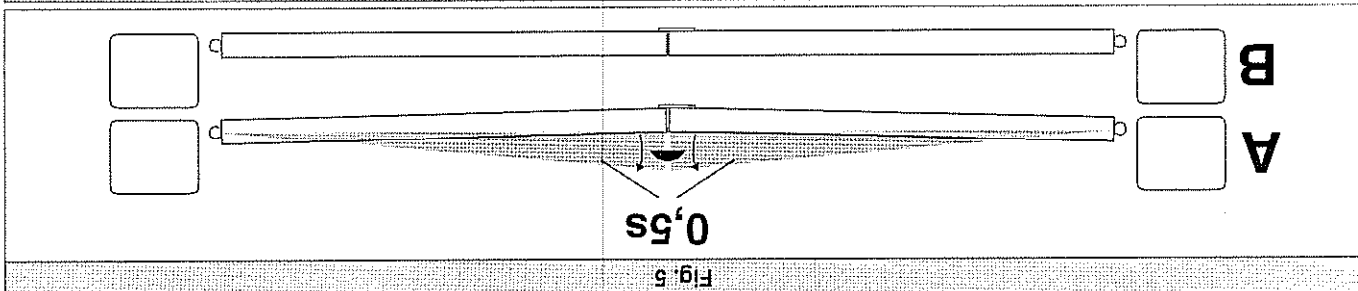


Fig. 4



BFT	FRANCE	BFT S.p.A.	ITALIA
------------	---------------	-------------------	---------------

AUTOMATISMES BFT FRANCE
 13 Bis E. Michelet, 69008 Lyon
 e-mail: infofrance@bft.it
 Tel. (0033) 0478760988
 Fax (0033) 0478769223

BFT	DEUTSCHLAND
------------	--------------------

BFT Torantriebssysteme GmbH
 Hintere Str. 100, 90768 Fürth
 http://www.bft-torantriebe.de
 Tel. 0911-7660090
 Fax 0911-7660099

N.1 in Quality & Innovation

Via Lago di Vico, 44
 36015 Schio (VI)
 Tel.naz. 0445 696511
 Tel.int. +39 0445 696533
 Fax 0445 696522
 Internet: www.bft.it
 E-mail: sales@bft.it